

## Процедура работы по Off-Line

### The procedure works on Off-Line

#### 程序工作在离线

#### Что нужно сделать для подготовки операции.

#### What should I do to prepare for the transaction.

#### 我该做什么来为交易做准备。

1. Подготовить компанию при банке, у которой открыты в этом банке счета.

***Prepare a company in the bank, which opened in the bank account.***

在银行开一家银行，在银行开户。

2. Эта компания должна быть зарегистрирована в этом банке как торговый Эквайер. На фирму должен быть выдан POS Терминал.

***The company must be registered in the bank as a trading Acquirer. In the company to be issued POS Terminal (Point Of Sale).***

公司必须在银行注册为贸易公司。在本公司将发布终端邮政。

3. Post Терминал должен быть с включенной функцией (в меню) OffLine, также и на процессинге должна быть разрешена функция по OffLine (набор цифр – не менее семи нулей, желательно девять).

***Post Terminal must be enabled function (menu) OffLine, also in the processing should be allowed to function by OffLine (set of numbers - at least seven zeros, preferably nine).***

邮政终端必须启用功能（菜单）脱机，也在处理中应允许脱机功能（至少七个零，优选九）。

4. Должна быть выпущена ДЕБЕТОВАЯ карта Visa (желательно голд, платинум и выше).

***To be issued debit cards Visa (desirable Gold, Platinum and above).***

签发借记卡签证（可取金，白金及以上）。

5. На процессинге банка должен быть человек, который произведет акцептацию OffLine транзакцию на нем.

***In the processing of the bank shall be the person who will make the acceptance of the transaction OffLine on it.***

在银行的处理过程中，将使接受该交易的人在它的离线。

6. Наличие человека в подразделении фин. Мониторинга банка или человека, который произведет акцептацию транзакции с зачислением денежных средств с карты счета банка на рас/сч. Компании.

***The presence of man in the division Fin. Monitoring of the bank or the person who will make the acceptance of the transaction with transfer of funds from the bankcard account to the account Company.***

人的存在，在分裂的鳍。该银行或者将资金从“商人”帐户的种族/ CQ 转移使交易的验收监测。单位

**Пошаговая инструкция работы.**

**Step by step guide work.**

**分步指导工作。**

1. Ваша сторона передает № карты и лицевой счет по карте (этот счет пишется в банковском договоре при получении карты), срок окончания действия карты.

***Your side transmits the card number and the personal account of a map (this score is written in the contract with the bank receiving the card), expiry date of the card.***

你方发送的信用卡号码和个人帐户的地图（此分数是书面的合同与银行收卡），到期日的卡。

2. Мы даем код авторизации и точную сумму (до копеек), которая будет оплачена.

***We give the authorization code and the exact amount (up to cents), which will be payment off.***

我们给出的授权码和确切的金额（最多为仙），这将是支付。

3. Терминал переводится в режим OffLine, производят списание средств с карты на сумму, обозначенную в п.2 (до копеек), которая будет списана (ни копейки больше или меньше).

***The terminal is put OffLine, debited from the card for the amount indicated in paragraph 2 (up cents), which will be payment off (a penny more or less).***

终端是离线的，借记卡的数量从 2 段显示（上分），将支付（一分钱更多或更少）。

4. После завершения транзакции должны перевести терминал в режим OnLine и произвести закрытие смены. После этого происходит авторизация с процессингом и сброс транзакции.

***Upon completion of the transaction must place the terminal mode and make OnLine closing shifts. After that, there is authorization from the transaction processing and reset.***

交易完成后，必须将终端模式和使网上交易关闭。在事务处理和重置之后，有授权。

5. На процессинге должен быть свой человек, который должен авторизовать транзакцию. Деньги упадут на кор.счет в рамках системы Visa.

***At the processing, must be a person who has to authorize the transaction. The money landing in the correspondent account Visa.***

在处理过程中，必须是一个具有授权交易的人。“钱”在记者账户上落地签。

6. После зачисления средств на счет карта банка, при списании средств с него на расчетный счет компании, сотрудник отдела фин. Мониторинга должен одобрить транзакцию.

***After transfer of means for the account card bank, at write-off of means from it on the settlement account of the company, the employee of a department financial Monitoring should approve transaction.***

在资金转移到“商人”的账户资金从他公司的帐户内扣除，在芬兰部。监控必须批准该交易。

7. Деньги падают на расчетный счет компании.

***Money is falling on account of the company.***

由于公司的帐目，资金正在下降。

8. Компания делает «разгон» по оговоренной процедуре.

***The company makes a "crackdown- repayment" on the agreed procedure.***

该公司在商定的程序中进行了“打击还款”。

9. Для проведения описанной выше операции Ваша сторона должна иметь контракт (любой, например, возврат средств). Это собственно основание (или прикрытие) для работы

***For the above operation, your party should have the contract (any such refund). This is actually the base (or cover) to work.***

对于上述操作，你方应该有合同（如有退款）。这实际上是基地（或盖）工作

### **Пошаговая работа на терминале**

1. Терминал переводится в режим Offline.
2. В меню терминала выбирается ручной ввод.
3. Вводится номер карты, при запросе вводится валидность (дата) и CVV код.
4. Вводится сумма платежа, заведомо большая, чем на счете карты
5. После того как проверяется основной карточный счёт и на нём не оказывается средств, то для проведения платежа, аппарат просит ввести шестизначный код (код авторизации) и на экране высвечивается шесть окошек куда нужно ввести код.
6. Вводится код; при наличии у данной карты средства на прикрепленном счете, терминал выдает чек об успешном проведении транзакции; если нет, то выдается чек о том что транзакция не проходит из-за того что недостаточно средств, либо сбой транзакции из-за неверного кода.